

Slovak proverbs and sayings about nature

eTwinning IDEAS 2020/ 2021



“ Bez vetra sa ani lístok na strome nepohne. “

Slovak

Meaning: you cannot have one thing without another. So, without wind, waves cannot exist.

For example, if there are rumors, they are usually based on true events and can be correct from time to time - there has to be something that sparked those rumors.

English equivalent: “No wind, no waves - “No smoke without fire.”

Word to word translation: Without the wind, no leave can move on the tree.

Maťa from Slovakia



There's no
smoke
without fire

Something that you say
which means that if
people are saying that
someone has done
something bad but no
one knows whether it is
true, it probably is true

2. Nezabíjaj hus, ktorá ti znáša zlaté vajcia. Slovak

Meaning: If you kill a goose that lays golden eggs, you destroy something that makes lots of money for you.

Example: Tourists come to this city mainly to see this monument. By opening it to commercial use, the city council may kill the goose that lays golden eggs.

English: “Don’t kill the goose that lays the golden eggs”



“Ako sa do hory volá, tak sa z hory ozýva.”
Slovak

Meaning: If you do something to someone in good way, then you'll be rewarded in good way too. But if you do something to someone in bad way then you won't be rewarded. You'll just receive karma.

Example: If you do something bad, then bad things will happen to you and if you do good things then only good things happen to

Word to word translation: As it is called to the mountain so it is heard from the mountain
English equivalent: “What goes around, comes around.”



Filip from Slovakia
IDEAS
eTwinning project
2020/2021



“Príroda má oproti nám výhodu, môže existovať bez nás, ale my bez nej nie” -Slovak

English: “Nature has a big advantage ,it can exist without us, but we cannot without it”

It means: Nature can live without people,can exist without people,but we cannot live without people who care about us,stand by us,without those who support us.



Kristina from
Slovakia
eTwinning IDEAS
2020/2021



Jablko nepadá ďaleko od stromu

English: An apple doesn't fall far from the tree.



Meaning: children observe daily and —
in their behaviour — often follow
the example of their parents.

Viktoria from Slovakia

Never test the depth of the water with both feet.

Meaning: Don't risk things and do not fully trust what you think is the right decision.

Example: If you put both of your feet in the water you drown, if you put one foot in, you are not risking anything.

Slovak translation: Nikdy neskúšaj hĺbku vody oboma nohami.

Anna from Slovakia



Kto druhému jamu kope sám do nej spadne

Slovak

Meaning: *If you try to do something wrong to someone, it will usually turn against you*

English: *Who kicks the other pit he falls into it himself*



**Vanessa from
Slovakia**

Blesk nikdy nezasiahne dvakrát na to isté miesto.

Katka from Slovakia



Slovak

Example: If you had a bad experience somewhere it doesn't have to be like that next time you go there.

English equivalent: Lightning never strikes twice in the same place.

Meaning: Misfortune does not occur twice in the same way to the same person.



Every cloud has a silver lining

SLOVAK: Každý mrak má striebornú podšívku.

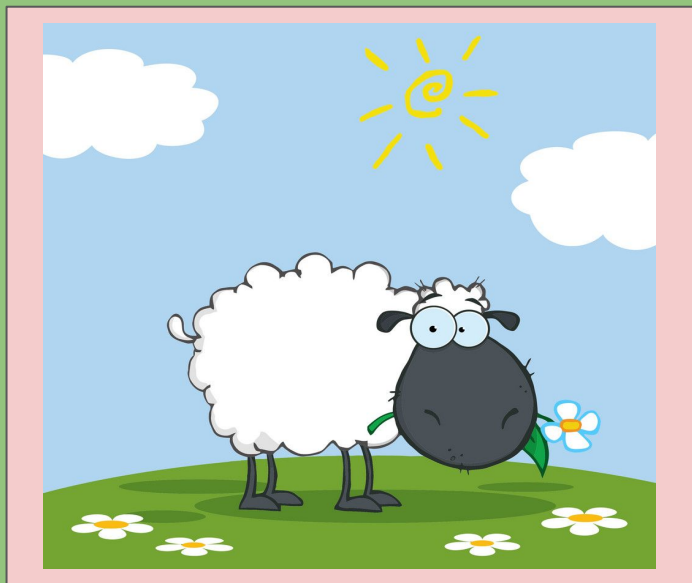
EXAMPLE: A very nice proverb that tells you that there is something nice in all the evil. If you are disappointed, this will certainly be one of the first sentences the British will tell you for encouragement.

Laura from Slovakia



V marci aj ovce v tanci

English: In March sheep in dance.



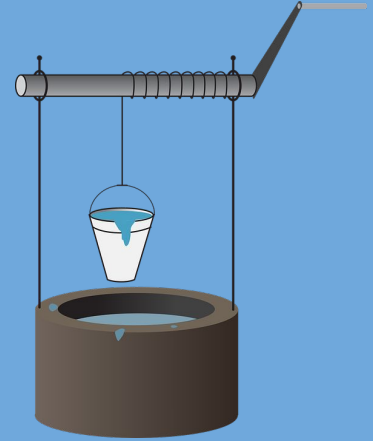
Meaning: It is the spring, sheep enjoy that they can graze in the sun.

Lea from Slovakia

Nepľuj do pohára, z ktorého si pil.



Slovak



Example: People who can put themselves in the place of other people who can understand the workings of their minds, need never worry about what the future has in store for them.

English equivalent : Cast no dirt into the well that gives you water.

Tomas from Slovakia.

